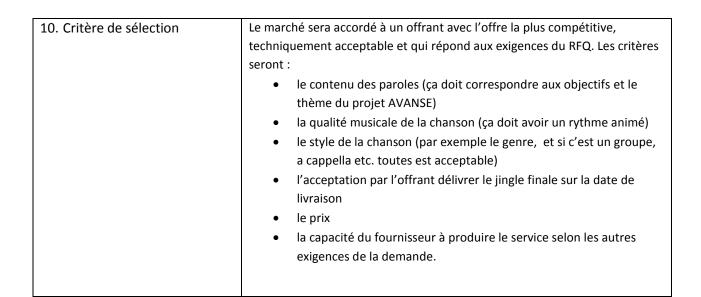
## Synopsis of the RFQ

DAI, contractant de l'USAID met en œuvre le programme Haïti Feed the Future Corridor Nord (HFTFNC). DAI invite les fournisseurs qualifiés à soumettre des proformas pour la **Production d'un jingle** en faveur de DAI/FTF sis à 2, GM Village Breda, Haut du Cap, Cap-Haitien, Haïti à l'appui de la mise en œuvre du programme. DAI est à la recherche d'un fournisseur fiable avec la capacité de fournir **La Production d'un jingle pour un programme radio diffusion** tels que spécifiés dans l'annexe A dans un bref délai.

1.	RFP No.	RFQ-AVANSE-2015 – 229
2.	Date d'émission	05 Mai 2015
3.	Description	Production d'un jingle
4.	Adresse physique pour soumission des Proformas	Veuillez soumettre les propositions à la réception de notre bureau sis à 2, GM Village Breda, Haut du Cap, Cap-Haitien Haïti, à l'attention de DAI ou par mail. Prière d'inclure "Quote pour RFQ-AVANSE-2015 -229" sur l'enveloppe scellée ou objet d'email.
5.	Date de réception de questions	15 Mai 2015 avant 5 :00 PM
6.	Adresse email pour poser les questions	HAITIFTF_Procurement@dai.com  NB: Les questions sont adressées à cet email. Toute offre soumise par cet email ne sera pas considérée.
7.	Date de réception des proformas	25 Mai 2015 avant 4 :00 PM
8.	Adresse email pour envoyer les proformas	avanse procurementbids@dai.com  NB: Toute offre reçue sur un email autre que celui-ci ne sera pas considérée.
9.	Prévision sur Prix	Les termes spécifiques et les conditions prévus sont les suivants:  - Un accord de consultant indépendant (ICA) sera accordé à prix fixe délivré en GOURDE, qui comprendra tous les coûts produire la version finale du jingle  - L'ICA fixera les modalités de livraison et de facturation.  -DAI peut attribuer un contrat de service sans discussions. Par conséquent, les proformas initiales devraient contenir des meilleures conditions du fournisseur basant sur le prix et les spécifications techniques.  - C'est une demande de Proforma uniquement.  -Une remise de Proforma en aucun cas oblige DAI ou l'USAID à accorder un achat, et n'engage pas DAI ou l'USAID à payer des frais encourus dans la préparation et la présentation d'une proposition.



# 1. Demande de Proposition-Services

11 Instructions gánárales a:	• Envoyer des proformes la 25 Mai 2015 avent 4:00 DM en conie dura
11 Instructions générales aux fournisseurs	<ul> <li>Envoyer des proformas le 25 Mai 2015 avant 4:00 PM en copie dure. Les offres tardives seront rejetées, sauf dans des circonstances exceptionnelles, à la discrétion de DAI.</li> <li>Les offrants doivent présenter une proposition complète en copie dure en français ou en anglais. Veuillez inclure sur l'enveloppe scellée « RFQ-AVANSE-2015-229».</li> <li>Les offrants doivent confirmer par écrit que l'initiateur comprend parfaitement que leur proposition doit être valide pour une période de quarante-cinq (45) jours.</li> <li>Les offrants doivent signer et dater la Proforma, au lieu d'une lettre de motivation formelle</li> <li>Les offrants doivent remplir l'annexe A.</li> <li>Ces services sont admissibles à l'exonération de la TCA dans le cadre du contrat principal DAI.</li> <li>Prix inclut le coût d'achat et de livraison.</li> <li>Vous devriez aussi faire mention du délai de livraison dans votre offre à partir du moment où un bon de commande est signé.</li> <li>Veuillez faire mention de votre modalité de paiement (<i>le paiement se fera par chèque ou par virement bancaire</i>)</li> <li>Veuillez noter que DAI ne fera aucune avance et que la totalité du règlement se fera à la confirmation de la livraison</li> <li>Veuillez remplir le tableau de spécifications techniques à l'annexe A et donnez toutes les explications nécessaires au cas où les spécifications données sont différentes de celles demandées</li> </ul>
12. Compréhension au sujet du RFQ	Chaque fournisseur est responsable de la lecture très attentivement et la compréhension des termes et des conditions du présent appel d'offre.  Toutes les communications concernant cet appel d'offre doivent être faites uniquement par le bureau de délivrance et doivent être soumises par écrit remis au Bureau de délivrance au plus tard à la date indiquée ci-dessus.  Toutes les questions reçues seront compilées et une réponse par écrit sera distribuée à tous les intéressés.
13. Spécifications techniques et exigences d'acceptabilité technique	<ol> <li>Fournir une liste détaillée des spécifications techniques ou des conditions énumérées à l'annexe A.</li> <li>En plus de répondre aux spécifications techniques indiquées cidessus, les offrants sont tenus de respecter ou dépasser les facteurs non économiques importants énumérés ci-dessous:         <ol> <li>L'offrant doit posséder deux années d'expérience dans le pays concerné et fournir les documents suivants pour les deux dernières années : Quitus (dépend du type d'entreprise), Matricule fiscale (obligatoire), Patente (obligatoire).</li> </ol> </li> </ol>

	<ol> <li>L'offrant doit avoir vendu des marchandises similaires à d'autres clients dans les deux dernières années (<i>liste de clients, une personne de contact et un numéro de téléphone</i>).</li> <li>L'offrent doit pouvoir prouver sa capacité à respecter les délais de livraison requis, tel que démontré par des lettres de référence de clients précédents. Voir le tableau de livraison, Annexe C.</li> <li>L'offrant doit pouvoir répondre aux questions et demandes d'informations supplémentaires si besoin il y'a, dans un délai de 5 jours ouvrables (sauf dans des circonstances exceptionnelles, à la discrétion de DAI), faute de quoi, il sera non éligible pour compléter le processus. Au-delà des 5 jours, DAI se réserve le droit de contacter le 2ème fournisseur présélectionné.</li> <li>Si le fournisseur ne parvient pas à remplir correctement ses obligations en vertu de cette commande ou à livrer à la date prévue dans le bon de commande, DAI se réserve le droit de résilier cette commande pour défaut et acheter les produits ailleurs.</li> </ol>
14. Détermination et responsabilité des offrants	<ol> <li>DAI est très prudente par rapport à son accord avec l'offrant, et devra être rassurée qu'il est un offrant responsable. Lors de l'évaluation de la responsabilité de l'offrant, les facteurs suivants sont pris en considération:         <ol> <li>La source, l'origine et la nationalité des services ne sont pas d'un pays interdit (voir ci-dessous).</li> <li>Disposer de ressources financières suffisantes pour fournir des biens ou de la capacité à obtenir des ressources financières.</li> <li>Possibilité de se conformer à la prestation requise ou proposée ou les délais de performance.</li> <li>Avoir un dossier satisfaisant sur le rendement passé.</li> <li>Maintenir un dossier satisfaisant d'intégrité et d'éthique des affaires.</li> <li>Etre qualifie et admissible à exécuter des travaux en vertu des lois et règlements applicables.</li> </ol> </li> </ol>
15. Code géographique	Selon le code géographique autorisé pour son contrat DAI peut acheter des biens et services en provenance des pays suivants :  • Code géographique 937: Les biens et services en provenance des États-Unis, le pays coopérant, et «pays en développement» autres que les «pays en développement avancés. Une liste des « pays en développement» qui sont exclus ainsi que les « pays en développement avancés " qui sont exclus peut être trouvée à l'adresse:  http://www.usaid.gov/policy/ads/300/310maa.pdf et http://www.usaid.gov/policy/ads/300/310mab.pdf respectivement.  • DAI doit vérifier la source, la nationalité et l'origine, des biens et des services et d'assurer (dans la mesure du possible) que DAI ne va pas acheter des services en provenance des pays interdits énumérés par l'Office of

	Foreign Assets Control (OFAC) ou les pays sanctionnés. La liste actuelle des pays sous sanctions globales comprennent: Cuba, Iran, Corée du Nord, le Soudan et la Syrie. DAI est interdit de faciliter une transaction par un tiers si cette transaction serait interdite si elle est effectuée par DAI.  • En soumettant une proposition en réponse à cet appel d'offre, les offrants
	confirment qu'ils ne violent pas la source et les exigences en matière de nationalité et que les services sont conformes au Code géographique et les exclusions pour les pays interdits.
16. Données Universal  Numbering System (DUNS)	Toutes les organisations américaines et étrangères qui reçoivent des soustraitants de premier rang / bons de commande d'une valeur de 25.000 \$ et plus on besoin d'obtenir un numéro DUNS avant la signature de l'accord. Les organisations sont exemptées de cette obligation si le revenu brut provenant de toutes sources dans l'année d'imposition précédente était de moins de 300.000 \$. DAI exige que les offrants signent la déclaration d'autocertification si l'initiateur demande l'exemption pour cette raison. DAI va rentrer en contact avec le fournisseur sélectionné afin de lui envoyer les instructions d'obtention d'un numéro de DUNS ou pour la déclaration d'auto-certification.
17. Conformité et conditions	L'offrant doit être au courant des termes et conditions générales pour un prix résultant de ce RFQ. L'offrant choisi doit se soumettre à toutes les conditions de conformité énumérées dans l'annexe B.
18. Éthique d'achat	DAI effectue ses achats dans les normes éthiques les plus strictes pour assurer que tous les offrants reçoivent une juste considération pour l'attribution. Pour assurer que tous les offrants aient un traitement équitable et appropriée, les politiques et pratiques de passation des marchés DAI ne tolèrent pas ce qui suit:  • Toute corruption, paiement contre facilitation ou gratification, cadeaux ou une attention particulière à influencer les considérations de passation de marché.
	• Les cas de conflits d'intérêts dans lesquels un employé, consultant ou représentant DAI est lié à un offrant, ou à un intérêt financier auprès d'un offrant qui le pousse à favoriser injustement l'initiateur.
	Toute interaction ou conflits d'intérêt entre un offrant et le personnel DAI, consultants ou représentants pour obtenir des informations supplémentaires ou fixer les prix pour un avantage injuste.
	Toute fraude liée à la rétention d'information pour favoriser

injustement l'offre d'un fournisseur.

Ces actes de corruption ne seront pas tolérés et peuvent entraîner des conséquences graves, y compris la disqualification et la suspension possible et exclusion par le gouvernement américain. les exclus ne pourront plus faire affaire avec le gouvernement Américain.

Toutes ces tentatives ou pratiques doivent être signalées immédiatement, soit par le fournisseur ou par DAI aux contacts suivants :

- Anonyme Hotline aux États-Unis +1503-597-4328,
- site web www.DAI.ethicspoint.com, ou
- Envoyer un email à Compliance@dai.com

En soumettant une offre à DAI en vertu du présent appel d'offres, le fournisseur confirme le respect de cette norme et qu'aucune des tentatives n'a été faite pour influencer injustement le processus de sollicitation et ce à travers des pots de vin, des pourboires, des paiements de facilitation, la corruption, les conflits d'intérêts, de collusion ou de fraude. L'offrant reconnaît également que la violation de ces normes peut entraîner la disqualification et la suspension possible et exclusion par le gouvernement américain.

En soumettant une offre, les offrants certifient également ne pas financer des terroristes ou des groupes soutenant le terrorisme. Une telle pratique constitue une pratique immorale et illégale

# Annexe A: Calendrier des prix

#	Description	Unité	Quantité	Unit Price HTG	Total Price HTG
1	Production du jingle finale en trois versions (instrumentale, a capella et la combinaison voix/instrumentale) « studio finish » y compris une copie audio MP3	Each	1		
Coût de livraison					
Grand Total					
Délai de livraison					

Voir ci-dessous les Termes de Reference.

1.1	Nous, soussignés, offrons la proposition ci-jointe conformément RFQ # RFQ-AVANSE-				
	2015-229	date du _		Notre proposition ci-jointe est pour le prix	
	total de		(chiffre et	en lettres)	
	Je certifie	une durée d	de validité de45 jo	urs pour les prix offerts dans le prix ci-joint	
	Horaire / Devis quantitatif. Notre proposition nous engage sous réserve des modifications				
	résultant d	le toute dis	scussion avec DAL		

Nous comprenons que DAI n'est pas tenue d'accepter toute proposition qu'elle reçoit.

## Prière de remplir le tableau ci-dessous en rajoutant un X dans la case correspondante

	2013/2014		2014/2015	
Documents légaux	OUI NON		OUI	NON
Patente (Obligatoire)				
Matricule Fiscal (obligatoire)				
Quitus (dépend du type d'entreprise)				
Liste des clients				
Lettres de référence de clients précédents				

	Chèque	Virement Bancaire
Modalité de paiement		

## 1.3 Annexe C: Spécifications techniques détaillées

Le projet AVANSE/USAID souhaite avoir le service d'un particulier ou d'une entreprise, d'un groupe d'un individu pour la production d'un jingle d'une minute pour un programme Radio diffusion dénommé « ANN AVANSE »

Pour cette sollicitation, l'offrant doit soumettre un jingle (draft version) et le jingle doit avoir les caractéristiques suivantes :

- 1-Duree: une (1) minute.
- 2- Une version complète (instrumentale et voix) en MP3
- 3- Les paroles du jingle doit faire ressortir la philosophie et le travail du Projet AVANSE (documentation sera soumise à l'intéressé) d'une façon générale.
- 4-Le texte doit être en créole et compréhensible notamment pour les agriculteurs et acteurs agricoles dans le Nord et le Nord-Est.
- 5- Nous recommandons des refrains et slogans facile à être mémorisé.
- 6-Un rythme gai/animé est préférable

Le jingle initial peut être une version « draft », mais après la personne qui a remporté le concours doit produire dans <u>5 JOURS</u> une version studio finalisé audio-parfaite <u>dans les trois versions spécifiées: a capella (juste la voix), l'instrumental et complet (une combinaison de la voix et l'instrumentale).</u> Le draft version doit être soumis le 25 mai, 2015 12:00 midi. La version finale doit être soumise le 29 mai 12:00 midi.

## Période de performance : 25 Mai 2015- 29 Mai 2016

Le choix d'un offrant sera basé sur :

- 1- Le prix en Gourde
- 2- Les spécifications exactes du Produit, comprenant ce qui suit :
  - la qualité musicale de la chanson (ça doit avoir un rythme animé)
  - le style de la chanson (par exemple le genre, et si c'est un groupe, a cappella etc. toutes est acceptable)
  - le contenu des paroles (ça doit correspondre aux objectifs et le thème du projet AVANSE)
- 3- La capacité de fournir et de livrer le service en date 29 Mai 12 :00 midi
- 4- Les Modalités de paiement, à noter que le proforma doit être soumis en Gourde, monnaie locale.

Signature autorisée:
Nom et titre du signataire:
Nom de l'entreprise:
Adresse:
Téléphone:
Email:
Sceau de la compagnie :

#### 1-2 Annexe B: Déclarations et attestations de conformité

- 1- <u>Liste Fédérale d'Exclusion des parties</u> Le fournisseur sélectionne n'est actuellement pas exclu, suspendu ou jugé irrecevable pour une attribution d'un marché par un organisme fédéral.
- 2- <u>Certification de Rémunération des dirigeants</u> FAR 52,204 à 10 nécessite DAI, en tant que maître de contrats du gouvernement fédéral américain, de signaler des niveaux de rémunération des cinq dirigeants de sous-traitance les mieux rémunérés à la responsabilisation de financement fédéral et de la loi sous-Award système de Transparency Report (FSRS)
- 3- Rappel du décret sur le Financement du terrorisme- L'entrepreneur exécutif des États-Unis et la loi américaine interdit les transactions avec, et l'apport de ressources et de soutien aux individus et organismes liés au terrorisme. Il est de la responsabilité juridique de l'entrepreneur / bénéficiaire pour assurer le respect de ces décrets et des lois. Les bénéficiaires ne peuvent pas s'engager à, ou fournir des ressources ou le soutien, personnes et organisations liées au terrorisme. Pas de soutien ou des ressources peuvent être fournies à des personnes ou entités figurant sur les Specially Designated Nationals et Bloqué liste des personnes maintenues par le Trésor américain (ligne à www.SAM.gov) ou la Liste des Nations Unies pour la sécurité de désignation (en ligne à l'adresse: http://www.un.org/sc/committees/1267/aq\_sanctions\_list.shtml). Cette disposition doit être inclus dans tous les
  - www.un.org/sc/committees/1267/aq\_sanctions\_list.shtml). Cette disposition doit être inclus dans tous les sous-traitants / sous récompenses attribuées en vertu du présent contrat.
- 4- <u>La trafic des personnes</u> Le titulaire ne peut pas faire le trafic des personnes (tel que défini dans le Protocole visant à prévenir, réprimer et punir le trafic des personnes, en particulier des femmes et des enfants, en plus de la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée), ou se procurer le commerce du sexe, et utiliser travail forcé au cours de la période de ce prix.
- 5- Certification et divulgation concernant le paiement à influencer certaines transactions fédérales L'offrant atteste qu'il est actuellement, et restera dans le respect des FAR 52,203 à 11, la certification et à la divulgation en matière de paiement à influencer certaines transactions fédérales.
- 6- Conflit d'organisation d'intérêt Les offrants certifient qu'ils sont conformes au FAR Part 9.5, conflits organisationnels d'intérêt. L'offrant atteste qu'il fournira toute information relative au conflit d'intérêt qui pourrait exister lors d'une transaction tout en soumettant un document écrit qui pourra décrire l'évolution de la situation.
- 7- <u>Taille de l'entreprise et la classification (s)</u> le soumissionnaire atteste qu'il a exactement et complètement identifié la taille de son entreprise et la classification (s) ci-dessus, conformément aux définitions et exigences stipulées dans la FAR 19, Programmes des petites entreprises.
- 8- <u>Interdiction des installations distincts</u> L'offrant atteste qu'il est conforme aux FAR 52.222-21, l'interdiction des installations distincts.
- 9- <u>L'égalité des chances</u> L'offrant atteste qu'il ne discrimine pas contre un employé ou demandeur d'emploi en raison de l'âge, le sexe, la religion, le handicap, la race, la couleur ou l'origine nationale.
- 10- Lois du travail L'offrant atteste qu'il est en conformité avec toutes les lois du travail..
- 11- Federal Acquisition Regulation (FAR) L'offrant atteste qu'il est familier avec la Fédéral Acquisition Régulation (FAR) et de ne pas violer les certifications requises dans les clauses applicables du FAR, y compris les certifications limitées en matière de lobbyisme, pots de vin , l'égalité des chances en matière d'emploi, l'action de l'affirmation, et les paiements pour influencer les opérations fédérales.
- 12- <u>Conformité des employés</u> Les offrants donnent une garantie qu'ils auront tous les employés, les entités et les personnes nécessaires pour fournir les services en rapport avec l'exécution d'un ordre d'achat de DAI pour se conformer aux dispositions de l'arrêté d'achat qui en résulte et à tous les fédéraux d'État et locaux, les lois et les règlements dans le cadre des travaux qui y sont associés.

En soumettant une proposition, les offrants acceptent de se conformer pleinement aux termes et conditions ci-dessus et toutes les clauses fédérales américaines applicables du présent document, et seront invités à signer ces représentations et certifications lors de l'attribution.



# **AVANSE** FICHE D'INFO



## **Les Composants**

- ⇒Augmentation de la production agricole (IR1)
- ⇒Amélioration de la conservation de sols (IR2)
- ⇒Renforcement des marchés agricoles (IR3)
- ⇒Renforcement de la capacité des organisations locales (IR4)
- ⇒Distribution de Bon de commande
- ⇒Amélioration des infrastructures agricoles
- ⇒Subventions
- ⇒Amelioration de l'Environnement

# AVANSE HAS PROJECT ACTIVITES IN 6 WATERSHEDS 6 WATERSHEDS PORT-MARGOT HAUT DU CAP TROU DU NORD MAIZ GRANDE RIVIERE DU NORD JASSA GRANDE RIVIERE DU NORD

# À propos d'AVANSE

AVANSE est un projet de cinq (5) ans dans le corridor Nord d'Haïti financé par l'Agence Américaine pour le Développement International (USAID) à hauteur de 87 millions de dollars et mis en œuvre par DAI.

AVANSE (qui signifie « Avancer » en créole haïtien) vise à augmenter les revenus des agriculteurs dans le Nord d'Haïti. Comme le phare du « Feed the Future » dans la région, AVANSE parviendra, grâce à des investissements clés dans la productivité agricole, la gestion des ressources naturelles, le renforcement des systèmes de commercialisation, de l'agro-industrie, et des infrastructures agricoles.

## **CULTURES**



Du riz Cacao



HARICOTS & MAÏS



# LES ÉCOLES D'AGRICULTEURS DE TERRAIN

Le modèle d'Ecole d'Agriculteur de Terrain (FFS) regroupe les agriculteurs en equipe de 20 à 30 membres. Grâce à ces FFS, AVANSE partage de nouvelles méthodes et de meilleures pratiques dans la production agricole et la conservation de sols. Chaque membre de la FFS applique les méthodes et utilise les matériels reçus du projet AVANSE pour cultiver leur terre qui sert de parcelle de démonstration. Ces parcelles servent alors de sites de formation pour la communauté dans son ensemble.





## La Production Agricole

AVANSE améliore la production agricole grâce à la fourniture de nouvelles technologies agricoles. Il se concentre sur cinq cultures cibles dans la chaîne de valeur: riz, le cacao, la banane, les haricots et le maïs. Le projet organise des agriculteurs à travers des ecoles d'agriculteurs de terrain (entre 20-30 membres chacun) à travers lequel il enseigne les meilleures pratiques et partage une technologie améliorée et des intrants. AVANSE utilise également un programme de bons de distribution des intrants agricoles dans lequel les agriculteurs eux-mêmes ont investi en payant la partie non-subventionnée.

## **AGRO-PRODUCTION EN BREF**

43,500 agriculteurs ciblés pour la fin du projet

880,000 cacaoyers distribués

400,000 drageons de bananes distribuées

53,000 kg de semences d'haricots distribués

6 tonnes de riz produites aujourd'hui par hectare en moyenne par les agriculteurs d'AVANSE, alors qu'avant c'était 1.8tons / ha en moyenne

\* Tous les chiffres de matériels végétaux distribués sont approximatifs.

## Capacité des Organisations Locales Renforcée



AVANSE renforce les organisations communautaires (OC) en les aidant à développer leurs capacités administratives, augmentant leur chance de réussite et d'accéder à l'avenir au financement de l'USAID.

### RENFORCEMENT DES CAPACITÉS EN BREF

765 OC ont reçu une formation sur le renforcement des capacités organisationnelles.

176 OC sélectionnées pour poursuivre la formation.

254 OC ont participé à des ateliers de légalisation.

11 partenaires d'implementation recevant des conseils de planification stratégique.



## Conservation de Sols

AVANSE engage la communauté à pratiquer des méthodes de conservation de sols. Tout en construisant des structures sur le terrain pour réduire l'érosion, la formation des agriculteurs sur les meilleures pratiques de gestion de sols, en introduisant les systèmes agro-forestiers et la démonstration de nouvelles technologies.



## CONSERVATION DE SOLS EN BREF

193,000 mètres linéaires de structures de contrôle de l'érosion biomécaniques construits

741 hectares traités et considérés comme protégés

18 sous-comités de bassins versants soutenus

667 parcelles de démonstration créées

177,000 arbres distribués et plantés

1,349,000 plantes (ex. herbes, ananas, bananes) distribuées et plantées.

\* Tous les chiffres de matériels végétaux distribués sont approximatifs.

# Renforcement du Marché Agricole

AVANSE renforce les liens entre les agriculteurs, les producteurs et les marchés en améliorant l'accès au stock de traitement et le financement des produits pour améliorer l'information sur le marché et un meilleur fonctionnement des chaînes de valeurs.

#### RENFORCEMENT DU MARCHÉ AGRICOLE EN BREF

841 agro-entreprises enregistrées dans la base de données.

2 accords de collaboration signés avec les exportateurs de cacao.

**25** signatures de contrat entre l'exportateur de cacao Novella et les agriculteurs coordonnées par AVANSE.

**64** formations de renforcement des capacités données aux agroentreprises locales sur les compétences en affaires.

# Infrastructure

De bonnes infrastructures jouent un rôle essentiel dans le but d'accroître la productivité agricole. AVANSE va augmenter la production grâce à l'irrigation, la stabilisation des bassins versants, reliant les producteurs aux marchés par des routes et l'amélioration de l'entreposage pour les entreprises agricoles.

## TRAVAUX VISÉS

8 km de correction de ravines

33 km de routes améliorés

1,180 ha de surfaces de canaux d'irrigation réhabilités